



Sajtó és Tájékoztatás

Az Európai Unió Bírósága
57/12. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY
Luxembourg, 2012. május 3.

A C-337/10. sz. ügyben hozott ítélet
Georg Neidel kontra Stadt Frankfurt am Main

A köztisztviselő a nyugdíjba vonulásakor pénzbeli megváltásra jogosult, ha a legalább négyhetes fizetett éves szabadsághoz való jogát betegség miatt részben vagy egészben nem tudta gyakorolni

A nemzeti szabályozás azonban kizárhatja a pénzbeli megváltás fizetését az esetleges fizetett többletszabadsághoz való jog esetében

A munkaidő szervezés egyes szempontjairól szóló 2003/88 irányelv¹ a tagállamok kötelezettségévé teszi a szükséges intézkedések meghozatalát annak biztosítására, hogy minden munkavállalót legalább négy hét fizetett éves szabadság illessen meg. Az éves szabadság e minimális időtartama – a munkaviszony megszűnésének esetét kivéve – nem helyettesíthető annak fejében nyújtott juttatással.

G. Neidel 1970. óta állt Frankfurt am Main (Németország) város szolgálatában. Tűzoltói, ezt követően tűzoltó-parancsnoki feladatokat látott el, és köztisztviselői jogviszonyban állt. 2007. június 12-től G. Neidel betegség miatt munkaképtelen volt, és 2009 augusztusának végén nyugdíjba vonult.

Tekintettel arra, hogy a tűzoltók rendes heti munkaideje nem öt napnak felel meg, G. Neidel a 2007–2009. évek vonatkozásában évi 26 nap szabadságra volt jogosult. Ezenfelül a tűzoltók az ünnepnapokra tekintettel kompenzációs szabadságra jogosultak.

Egyébiránt, az alkalmazandó német szabályozás szerint G. Neidelnek főszabály szerint a szabadságévben kellett kivennie a szabadságát. Mindazonáltal a szabályozás kilenc hónapos átviteli időszakot határozott meg, így a köztisztviselők elvesztették a szabadsághoz való jogukat, ha a szabadságukat az említett év végét követő kilenc hónapon belül nem vették ki.

G. Neidel, álláspontja szerint, a 2007. és 2009. között 86 nap ki nem vett szabadságra vonatkozó jogosultságot halmozott fel, amely bruttó 16 821,60 eurónak felel meg. G. Neidel ennél fogva azt kérte, hogy Frankfurt am Main város fizesse meg részére ezt a pénzbeli megváltást a ki nem vett szabadságokért. Mivel a kérelmét elutasították – azzal az indokkal, hogy a német közszolgálati jog nem rendelkezik a ki nem vett szabadságnapok kifizetéséről – G. Neidel keresetet terjesztett elő.

A jogvitában eljáró Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (frankfurti közigazgatási bíróság) (Németország) ebben az összefüggésben több kérdést terjesztett a Bíróság elé. A Verwaltungsgericht Frankfurt am Main így különösen azt kérdezi, hogy a 2003/88 irányelv alkalmazandó-e a köztisztviselőkre is, és hogy az irányelvben elismert szabadságmegváltáshoz való jog csak a legalább négy hetes éves szabadságra vonatkozik-e, vagy az kiterjed a nemzeti jog szerinti többlet-szabadságnapokhoz való jogra is.

A mai ítéletében a Bíróság emlékeztet arra, hogy **a 2003/88 irányelv főszabály szerint minden köz- és magán-tevékenységi ágazatra alkalmazandó** az azokra vonatkozó munkaidő szervezése egyes szempontjainak szabályozása érdekében. Ezenfelül a Bíróság kimondja, hogy noha az irányelvben szerepelnek az alkalmazására vonatkozó kivételek, azokat kizárólag abból a célból

¹ A munkaidő szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 299., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 381. o.).

fogadták el, hogy különösen kiterjedt és súlyos körülmények esetén a közbiztonság, a közegészség és a közrend védelméhez elengedhetetlenül szükséges szolgáltatások megfelelő működését biztosítsák. **Következésképpen a Bíróság úgy válaszol, hogy a 2003/88 irányelv alkalmazandó arra a köztisztviselőre, aki szokásos körülmények között tűzoltói feladatot lát el.**

A Bíróság ezt követően emlékeztet arra, hogy az irányelvből kitűnik, hogy minden munkavállalót megillet legalább négy hét fizetett éves szabadság. Mindazonáltal, ha a munkaviszony megszűnik, a fizetett éves szabadság tényleges kivételére többé nincs lehetőség. Márpedig az irányelv a munkavállaló pénzügyi megváltáshoz való jogát éppen annak megakadályozása érdekében írja elő, hogy az említett lehetőség hiánya miatt a munkavállaló számára teljes mértékben kizárt legyen, hogy e joggal – akár pénzügyi juttatás formájában – élhessen. A jelen esetben **a Bíróság álláspontja szerint a köztisztviselő nyugdíjba vonulása megszünteti a munkaviszonyát. Következésképpen a Bíróság megállapítja, hogy a köztisztviselő a nyugdíjba vonulásakor jogosult azon fizetett éves szabadság pénzügyi megváltására, amelyet azért nem vett ki, mert a betegsége miatt nem volt képes a feladatai ellátására.**

Mindazonáltal a Bíróság kimondja, hogy az irányelvvel nem ellentétesek azok a nemzeti jogi rendelkezések, amelyek a köztisztviselőnek a legalább négyhetes fizetett éves szabadsághoz való jogon felül fizetett többletszabadsághoz való jogot is biztosítanak. Az ilyen esetekben a nemzeti jogszabály úgy is rendelkezhet, hogy nem biztosítja a pénzügyi megváltás abban az esetben történő megfizetését, ha a nyugdíjba vonuló köztisztviselő e többletjogosultságokat azért nem tudta igénybe venni, mert betegség miatt nem volt képes a feladatai ellátására.

Ebben a tekintetben a Bíróság emlékeztet arra, hogy az irányelv célja arra korlátozódik, hogy minimális biztonsági és egészségvédelmi követelményeket állapítson meg a munkaidő megszervezése tekintetében, nem sértve a tagállamoknak azt a jogát, hogy a munkavállalók védelme szempontjából kedvezőbb nemzeti jogi rendelkezéseket alkalmazzanak. Ennélfogva a nemzeti jog tartalmazhat olyan rendelkezéseket, amelyek négy hétnél hosszabb időtartamú, az említett nemzeti jogban meghatározott feltételek mellett igénybe vehető és megadható fizetett éves szabadságot írnak elő. Ennek keretében a Bíróság álláspontja szerint a tagállamok feladata annak eldöntése, hogy a legalább négyhetes fizetett éves szabadsághoz való jogon felül biztosítanak-e a köztisztviselőknak fizetett többletszabadsághoz való jogot is, és hogy a nyugdíjba vonuló köztisztviselő vonatkozásában rendelkeznek-e, vagy sem, a pénzügyi megváltás abban az esetben történő megfizetéséről, ha ez utóbbi e többletjogosultságokat azért nem tudta igénybe venni, mert betegség miatt nem volt képes a feladatai ellátására. Ehhez hasonlóan a tagállamok feladata az e jogok biztosítására vonatkozó feltételek meghatározása.

Végül a Bíróság emlékeztet arra, hogy az újabb ítélkezési gyakorlata² szerint az irányelvvel ellentétes az a nemzeti jogi rendelkezés, amely azáltal, hogy a szabadság átvételére kilenc hónapos időszakot határoz meg – amelynek lejártakor a fizetett éves szabadsághoz való jog megszűnik –, korlátozza a nyugdíjba vonuló köztisztviselőnek a munkaképtelenség miatt ki nem vett fizetett éves szabadság pénzügyi megváltásának felhalmozására vonatkozó jogát. Ugyanis a Bíróság álláspontja szerint valamennyi időszaknak garantálnia kell, hogy a munkavállalónak szükség esetén felosztható, tervezhető és hosszú távon fennálló pihenőidő álljon a rendelkezésére, és ennek az időszaknak lényegesen meg kell haladnia azon referencia időszak időtartamát, amelynek vonatkozásában azt biztosították. Márpedig az alapeljárásban az átviteli időszakot kilenc hónapban határozták meg, azaz a referencia időszagnál (amely a jelen esetben egy év) rövidebb időtartamban.

² A Bíróság [C-214/10. sz.](#), KHS AG kontra Winfried Schulte ügyben 2011. november 22-én hozott ítélete, lásd továbbá a [123/11. sz. sajtóközleményt](#).

EMLÉKEZTETŐ: Az előzetes döntéshozatali eljárás lehetővé teszi a tagállami bíróságok számára, hogy az előttük folyamatban lévő jogvita keretében az uniós jog értelmezésére vagy valamely uniós jogi aktus érvényességére vonatkozó kérdést terjesszenek a Bíróság elé. A Bíróság nem dönti el a tagállami bíróság előtti jogvitát. A nemzeti bíróság feladata, hogy az ügyet a Bíróság határozata alapján elbírálja. E határozat a tartalmilag hasonló kérdésben eljáró más nemzeti bíróságokat is köti.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

A kihirdetés napján az ítélet [teljes szövege](#) megtalálható a CURIA honlapon

Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499

Az ítélet kihirdetésekor készített képfelvételek elérhetők: „[Europe by Satellite](#).” ☎ (+32) 2 2964106